

Surah 9, At Tawbah, Medina 113

The Quran's Text & Yusuf Ali's Translation:

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ... ^{up}

9: 71. The believers, men and women, are protectors, one of another:

...يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ...

- they enjoin what is just, and forbid what is evil:

...وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ...

- they observe regular prayers,
- practice regular charity,
- and obey God and His Messenger.

...أُولَٰئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

On them will God pour His mercy:

for God is Exalted in power, Wise.

Transliteration *Wal mu'minu_na wal mu'mina_tu ba'duhum auliya_'u ba'd(in), ya'muru_na bil ma'ru_fi wa yanhauna 'anil munkari wa yuqimu_nas sala_ta wa yu'tu_naz zaka_ta wa yuti'u_nalla_ha wa rasu_lah(u_), ula_'ika sayarhamuhumulla_h(u), innalla_ha 'azizun hakim(un).*

Muhammad Asad's Translation:

9: 71 And **the believers, both men and women** – they are close unto one another: they enjoin the doing of what is right and forbid the doing of what is wrong, and are constant in prayer, and render the purifying dues, and pay heed unto God and His Apostle. It is they upon whom God will bestow His grace: verily, God is almighty, wise!

Muhammad Pickthall's Translation

And the believers, men and women, are protecting friends one of another; they enjoin the right and forbid the wrong, and they establish worship and they pay the poor-due, and they obey Allah and His messenger. As for these, Allah will have mercy on them. Lo! Allah is Mighty, Wise.

